

Certified translation from the German language

(Logo) (Logo) (Logo)

UNIVERSITY CLINIC
Schleswig-Holstein

Clinic for anaesthesiology and
operative intensive medicine

Campus Kiel

Provisional director: Prof. Dr. M. Steinfath

1st October 2021

Reference

Ms. Omobolanle Joy Mefful, born on 19th March 1984 at Lagos, Nigeria, was employed as research associate at the clinic for anaesthesiology and operative medicine of the university clinic of Schleswig-Holstein, Campus Kiel, from 1st February 2016 until her retirement on 30th September 2021.

From 1st February 2016 until 23rd October 2016 Ms. Mefful has worked full-time and with complete number of hours (42 hours per week). In the time from 24th October 2016 till 31st December 2016 according to §3 paragraph 1 of the MuSchG (*Maternity Protection Act*) a part-time employment prohibition with a maximum working hours of 4 hours daily existed, followed by a period of maternity protection and parents time from 1st January 2017 until 5th February 2018. From 6th February 2018 until 27th October 2019 her weekly working time amounted to 33.6 hours. In the time from 28th October 2019 until 8th March 2020 an entire prohibition of employment existed according to §3 paragraph 1 of the MuSchG (*Maternity Protection Act*). Subsequently Ms. Mefful was in a further period of maternity protection and parent time from 9th March 2020 till 11th April 2021. In the time from 12th April 2021 till her retirement on 30th September 2021 her weekly working time amounted to 33.6 hours.

In our clinic, in which approximately 24,000 anaesthesia services are performed yearly, Ms. Mefful acted in the operative and interventional fields general- and thorax-surgery, children's surgery, urology, vascular surgery, gynaecology, neuro-surgery, orthopedy, and accident surgery, ophthalmology, ENT-medicine, maxilla-facial-surgery and radiology for anaesthesia services. Here she has realized in total 1,007 general anaesthesia and 32 regional anaesthesia. The general anaesthesia are distinguished into 814 intubation narcosis, 178 anaesthesia with application of the larynx mask and 15 anaesthesia by use of the face mask. In the field of the regional anaesthesia she has undertaken 11 spinal- and 8 epidural-anaesthesia as well as 13 peripheral nerve blockades. With regard to the ASA-classification of the patient, taken care of, the following frequencies were reached: ASA I 179, ASA II 533, ASA III 307, ASA IV/V 20. Regarding the age-distribution 25 children under 6 years and 405 patients with an age of over 65 years were taken care of from Ms. Mefful under supervision. Furthermore 6 thorax operations, 93 intra-cranial operations and 4 sections have been carried out by her anaesthesiologically. In our clinic Ms. Mefful had the opportunity to become acquainted with a multitude of the usual procedures of the general- and regional-anaesthesia in the clinical anaesthesiology and also to use under supervision at patients in extreme age respectively advanced state of disease.



In the field of pain therapy Ms. Mefful was employed in the post-operative pain service.

As research associate she was involved in lessons for students of medicine in the subject anaesthesiology.

We became acquainted Ms. Mefful as well qualified and friendly staff member who was up to the mark of the tasks described before. She has comprehensive and founded specialized knowledge which she has used for the benefit of the patients. Ms. Mefful has settled the duties assigned to her to our satisfaction. Her behaviour towards superiors, staff members and patients was correct.

Ms. Mefful has left our clinic for anaesthesiology and operative intensive medicine by own request to face up to new challenges. We wish her all the best for her further personal and professional future.

(Signature)

Prof. Dr. M. Steinfath

(Signature)

Prof. Dr. N. Weiler

(Signature)

Prof. Dr. M. Grünewald

(Signature)

Senior physician Dr. D. Hollander

The correctness and completeness
of the preceding translation from the
German language is hereby certified.
Monschau, dated 24th January 2023

Monika M. Foerster-Strauch

Authorized translator for the district
of the Higher Regional Court of
Cologne (3162-1008)





UNIVERSITÄTSKLINIKUM Schleswig-Holstein

Klinik für Anästhesiologie und
Operative Intensivmedizin

Campus Kiel

Komm. Direktor: Prof. Dr. M. Steinfath

1. Oktober 2021

Zeugnis

Frau Omobolanle Joy Mefful, geboren am 19. März 1984 in Lagos, Nigeria war vom 1. Februar 2016 bis zu ihrem Ausscheiden am 30. September 2021 an der Klinik für Anästhesiologie und Operative Intensivmedizin des Universitätsklinikums Schleswig-Holstein, Campus Kiel als wissenschaftliche Mitarbeiterin beschäftigt.

Vom 1. Februar 2016 bis zum 23. Oktober 2016 hat Frau Mefful ganztätig und mit voller Stundenzahl (42 Wochenstunden) gearbeitet. In der Zeit vom 24. Oktober 2016 bis zum 31. Dezember 2016 bestand ein Teilbeschäftigungsverbot nach §3 Abs. 1 MuSchG mit einer maximalen täglichen Arbeitszeit von 4 Stunden gefolgt von einer Mutterschutz- und Elternzeitperiode vom 1. Januar 2017 bis zum 5. Februar 2018. Vom 6. Februar 2018 bis zum 27. Oktober 2019 betrug ihre wöchentliche Arbeitszeit 33,6 Stunden. In der Zeit vom 28. Oktober 2019 bis zum 8. März 2020 bestand ein vollständiges Beschäftigungsverbot nach §3 Abs. 1 MuSchG. Im Anschluss daran befand sich Frau Mefful vom 9. März 2020 bis zum 11. April 2021 in einer weiteren Mutterschutz- und Elternzeitperiode. In der Zeit vom 12. April 2021 bis zu ihrem Ausscheiden am 30. September 2021 betrug ihre wöchentliche Arbeitszeit 33,6 Stunden.

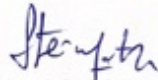
In unserer Klinik, in der jährlich etwa 24.000 Anästhesieleistungen erbracht werden, war Frau Mefful in den operativen und interventionellen Bereichen Allgemein- und Thoraxchirurgie, Kinderchirurgie, Urologie, Gefäßchirurgie, Gynäkologie, Neurochirurgie, Orthopädie und Unfallchirurgie, Ophthalmologie, HNO-Heilkunde, Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie und Radiologie für Anästhesieleistungen tätig. Sie hat hier insgesamt 1.007 Allgemein-anästhesien und 32 Regionalanästhesien durchgeführt. Die Allgemeinanästhesien differenzieren sich in 814 Intubationsnarkosen, 178 Anästhesien mit Anwendung der Larynxmaske und 15 Anästhesien unter Einsatz der Gesichtsmaske. Auf dem Gebiet der Regionalanästhesie hat sie 11 Spinal- und 8 Epiduralanästhesien sowie 13 periphere Nervenblockaden vorgenommen. Hinsichtlich der ASA-Klassifikation der betreuten Patienten wurden folgende Häufigkeiten erreicht: ASA I 179, ASA II 533, ASA III 307, ASA IV/V 20. Bezüglich der Altersverteilung wurden von Frau Mefful 25 Kinder unter 6 Jahren und 405 Patienten mit einem Lebensalter von über 65 Jahren unter Supervision betreut. Weiterhin sind von ihr 6 Thoraxeingriffe, 93 intrakranielle Operationen und 4 Sectiones anästhesiologisch geführt worden. Frau Mefful hatte in unserer Klinik die Gelegenheit, eine Vielzahl in der klinischen Anästhesiologie üblichen Verfahren der Allgemein- und Regionalanästhesie kennenzulernen und unter Supervision auch bei Patienten im extremen Lebensalter bzw. fortgeschrittenen Krankheitszustand anzuwenden.

Im Bereich der Schmerztherapie wurde Frau Mefful im postoperativen Schmerzdienst eingesetzt.

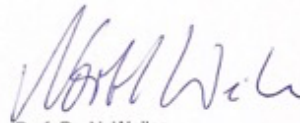
Als wissenschaftliche Mitarbeiterin war sie an Unterrichtsveranstaltungen für Studierende der Medizin im Fach Anästhesiologie beteiligt.

Wir haben Frau Mefful als gut qualifizierte und freundliche Mitarbeiterin kennengelernt, die den zuvor beschriebenen Aufgaben gewachsen war. Sie verfügt über umfassende und fundierte Fachkenntnisse, die sie zum Nutzen der Patientinnen und Patienten eingesetzt hat. Frau Mefful hat die ihr übertragenen Aufgaben zu unserer Zufriedenheit erledigt. Ihr Verhalten gegenüber Vorgesetzten, Mitarbeitern und Patienten war korrekt.

Frau Mefful hat unsere Klinik für Anästhesiologie und Operative Intensivmedizin auf eigenen Wunsch verlassen, um sich neuen Herausforderungen zu stellen. Wir wünschen ihr für ihre weitere persönliche und berufliche Zukunft alles Gute.



Prof. Dr. M. Steinfath



Prof. Dr. N. Weiler



Prof. Dr. M. Grünewald



OA Dr. D. Hollander